



**NOTE: Parts are no longer available for this tool.**

**The manual will continue on the next page.**



#9000 12 Volt  
3/8" Drill  
3/8" Perceuse

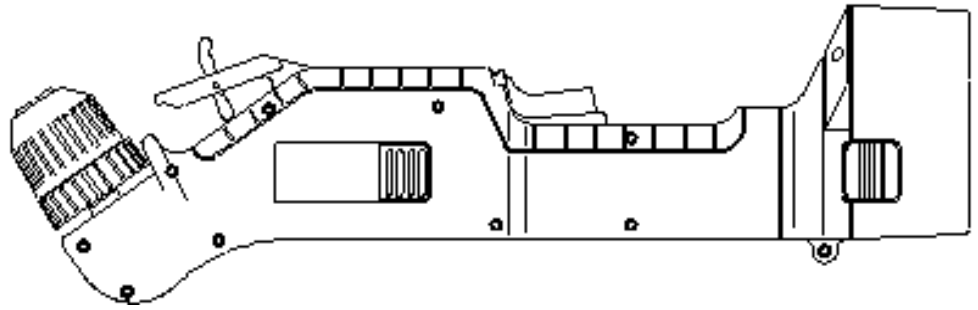
Taladro eléctrico de 3/8 plgs

OPERATOR'S MANUAL & PARTS LIST

MANUEL DE L'OPÉRATEUR  
ET LISTE DES PIÈCES

MANUAL DE OPERACIONES  
Y LISTA DE PIEZAS

SIoux TOOLS INC. #9000 DRILL



Form Z319  
Date 7-96

READ AND UNDERSTAND FORM Z317  
OPERATING & SAFETY INSTRUCTIONS  
BEFORE USING THIS TOOL.

#### CHARGING & USING BATTERY PACK

**WARNING!** Use the appropriate battery with this charger. Other types of batteries may explode, causing personal injury and damage.

Charge your battery pack before you use your tool for the first time and when your tool no longer performs with the power and torque needed for the job. Never completely discharge the battery pack. Standard charging time will vary according to the type of Charger you use. The charging time will also vary depending on the supply voltage and charge needed. For example, if your battery pack does not require a full charge, charging time will be less.

Battery packs are affected by temperature. Your battery pack will perform best and have longest life if it is charged when the temperature is between 60°—80°F. Do not charge in temperatures below 40°F (5°C) or above 105°F (40°C). Under these conditions, capacity will be reduced. See "Maintenance".

LISEZ ET COMPRENEZ LE FORMULAIRE  
Z317 MODE D'EMPLOI ET  
CONSEILS DE SÉCURITÉ AVANT  
D'UTILISER CET OUTIL.

#### CHARGE ET EMPLOI DE LA BATTERIE

**AVERTISSEMENT!** Utilisez la batterie appropriée avec ce chargeur. Autres types de batteries peuvent exploser, causant des blessures corporelles et des dommages.

Chargez votre batterie avant d'utiliser l'outil pour la première fois et lorsque l'outil ne fonctionne plus avec la puissance et la couple nécessaire pour faire l'ouvrage. Ne jamais complètement décharger la batterie. Le temps normal de charge varie selon le type de chargeur que vous utilisez. Le temps de charge varie aussi selon la source de tension et la charge exigée. Par exemple, si votre batterie n'exige pas une charge complète, le temps de charge sera moins.

Les batteries sont influées par la température. Votre batterie aura une meilleure performance et une durée plus longue si elle est chargée lorsque la température est entre 60°-80°. Ne pas charger dans des températures moins de 40°F (5°C) ou plus de 105°F (40°C). Dans ces conditions, la capacité sera réduite. Voir "Entretien".

**Pour enlever la batterie de l'outil**

ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA,  
LEA Y ENTIENDA LAS  
INSTRUCCIONES DE OPERACION Y  
SEGURIDAD DEL FORMULARIO Z317.

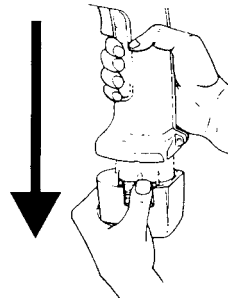
#### CARGA Y UTILIZACION DEL BLOQUE DE PILAS SECAS

**¡ADVERTENCIA!** Utilice el bloque de pilas secas adecuado con este cargador. Otros tipos de bloques pueden explotar, causando lesiones personales y daños materiales.

Cargue su bloque de pilas secas antes de utilizar la herramienta por primera vez y cuando

ésta ya no funcione con la potencia y el momento de torsión necesaria para la tarea. No permita que el bloque de pilas secas se descargue completamente. El tiempo de carga normal variará dependiendo del tipo de cargador que utilice. Este período dependerá también del suministro de voltaje y de la carga necesaria. Por ejemplo, si sus baterías no necesitan una carga completa, el tiempo necesario será menor.

Los bloques de pilas pueden verse afectados por la temperatura. Su bloque de pilas secas rendirá más y durará más tiempo si se carga a una temperatura entre los 60°-80°F. No lo cargue a temperaturas inferiores a los 40°F (5°C) o por encima de los 105°F (40°C). Bajo estas condiciones, su capacidad se verá disminuida. Consulte la sección "Mantenimiento".



### Removing Battery Pack from Tool

Push in the release buttons and pull the battery pack away from the tool.

Appuyez sur le bouton de relâche et retirez la batterie de l'outil.

### Pour insérer la batterie dans l'outil

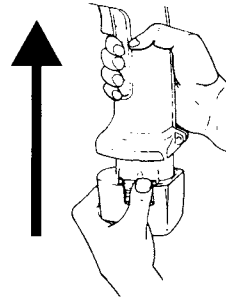
La batterie peut être un peu chaud après

### Desmontaje del bloque de pilas secas de la herramienta

Oprima los botones de desenganche y jale el bloque de pilas secas hasta separarlo de la herramienta.

### Inserción del bloque de pilas secas en

### Inserting Battery Pack into Tool



The battery pack may feel warm after the charging cycle. If it is warm, maximize the output of the battery by allowing it to cool for a few minutes before inserting it into the tool. To insert the battery pack into the tool, push in the release buttons and slide it into the handle of the tool.

le cycle de charge. Si elle est chaude, maximisez le rendement de la batterie en le permettant de se refroidir pendant quelques minutes avant d'insérer dans la batterie. Pour insérer la batterie dans l'outil, appuyez sur le bouton de relâche et glissez la batterie dans la poignée de l'outil.

### la herramienta

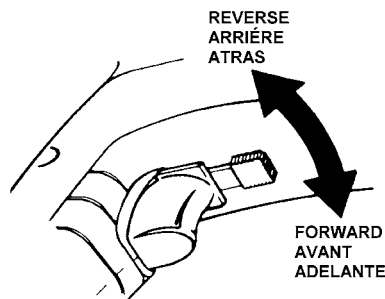
Puede que el bloque de pilas secas esté caliente después de un ciclo de recarga. Si lo está, maximice la salida de la batería permitiendo que se enfríe unos minutos antes de volverlo a colocar en la herramienta. Para insertar el bloque de pilas secas en la herramienta, oprima los botones de desenganche y deslícelo en el mango de la herramienta.

### Using Control Switch

The control switch may be set to three po-

### Utilisation de l'interrupteur de commande

### Uso del interruptor de control



sitions: forward, reverse and lock. Always allow the motor to come to a complete stop before using the control switch.

L'interrupteur de commande peut être réglé à trois positions: avant, arrière et fermer. Attendez toujours à ce que le moteur ait arrêté avant d'utiliser l'interrupteur de commande.

El interruptor de control se puede colocar en tres posiciones diferentes: hacia adelante, hacia atrás y seguro. Permita que el motor se detenga totalmente antes de utilizar el interruptor de control.

- To lock the trigger, push the control switch to center position. The trigger will not work while the control switch is in the center locked position. Always lock the trigger or remove the battery pack before performing maintenance, changing accessories,

- Pour fermer le déclencheur, mettez l'interrupteur de commande à la position du centre. Le déclencheur ne fonctionne pas pendant que l'interrupteur de commande est

- Para asegurar el gatillo, empuje el interruptor de control a la posición central. El gatillo no funcionará cuando el interruptor de control se encuentre en esta posición. Asegure

storing the tool and any time the tool is not in use.

2. For forward (clockwise) rotation, push the control switch in direction shown. Check the direction of rotation before use.
3. For reverse (counter clockwise) rotation, push the control switch in the direction shown. Check direction of rotation before use.

### Using Keyed Chucks

Always remove the battery pack or lock the trigger before inserting or removing



#### WARNING!

To prevent personal injury, always remove the chuck key from the chuck and place it in the holder after each use.

#### AVERTISSEMENT!

Pour empêcher les blessures corporelles, enlevez la clé du mandrin et placez-la dans le support après chaque emploi.

#### ¡ADVERTENCIA!

Para prevenir lesiones personales, retire siempre la chaveta del portabrocas y colóquela en el sujetador después de su uso.

dans la position fermée du centre. Fermez le déclencheur ou enlevez la batterie avant l'entretien, le changement des accessoires, et le rangement de l'outil et lorsque l'outil n'est pas en marche.

2. Pour une rotation avant (sens des aiguilles d'une montre), appuyez sur l'interrupteur de commande dans la direction indiquée. Vérifiez la direction de la rotation avant de l'utiliser.
3. Pour une rotation arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), appuyez sur l'interrupteur de commande dans la direction indiquée. Vérifiez la direction de la rotation avant de l'utiliser.

### L'emploi des mandrins avec clé

Enlevez toujours la batterie ou fermez le déclencheur avant d'insérer ou d'enlever

el gatillo o desmonte el bloque de pilas secas siempre que necesite realizar tareas de mantenimiento, cambiar accesorios, cuando guarde la herramienta o en cualquier momento en que no la esté utilizando.

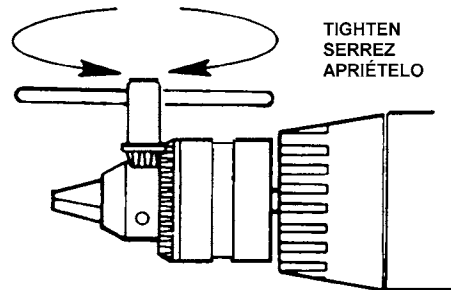
2. Para que gire hacia adelante (hacia la derecha), empuje el interruptor de control en la dirección mostrada. Compruebe la dirección de rotación antes de usar la herramienta.
3. Para que gire hacia atrás (hacia la izquierda), empuje el interruptor de control en la dirección señalada. Compruebe la dirección de rotación antes de usar la herramienta.

### Uso del portabrocas con chaveta

Desmonte el bloque de pilas secas o asegure el gatillo antes de insertar o retirar las brocas.

1. Abra los agarres del portabrocas lo

LOOSEN!  
DESSERREZ  
SUELTE



TIGHTEN  
SERREZ  
APRIÉTELO

bits.

1. Open the chuck jaws wide enough to insert a bit.  
When using drill bits, allow the bit to strike the bottom of the chuck. Center the bit in the chuck jaws and lift it about 1/16" off of the bottom. Tighten the jaws by hand to align the bit.  
When using screwdriver bits, insert the bit far enough for the chuck jaws to grip the hex of the bit. Tighten the jaws by hand to align the bit.
2. Place the chuck key in each of the three holes in the chuck, turning it clockwise as shown. Tighten securely.
3. To remove the bit, insert the chuck key into one of the holes in the chuck and turn it counterclockwise.

### Using Keyless Chucks

les mèches.

1. Ouvrez la mâchoire du mandrin assez large pour pouvoir insérer une mèche.  
Quand vous utilisez des mèches, laissez la mèche frapper le fond du mandrin. Centrez la mèche dans les mâchoires du mandrin et levez-la à peu près 1/16" du fond. Serrez les mâchoires à la main pour aligner la mèche.  
Quand vous utilisez des mèches de tournevis, insérez la mèche assez loin pour que les mâchoires du mandrin puissent saisir le hexagonal de la mèche. Serrez les mâchoires à la main pour aligner la mèche.
2. Placez le clé du mandrin dans chacun des trois trous dans le mandrin, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué. Serrez fermement.
3. Pour enlever la mèche, insérez la clé du mandrin dans un des trous dans le mandrin et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### L'emploi des mandrins sans clé

suficiente para poder insertar una broca.

Cuando utilice brocas, permita que toquen el fondo del portabrocas. Centre la broca en los agarres del portabrocas y levántela unas 1/16 plgs. del fondo. Apriete los agarres a mano para alinear la broca.

Cuando utilice destornilladores de berbiquí, insérteles hasta que los agarres del portabrocas puedan agarrar la parte hexagonal del berbiquí. Apriete los agarres a mano para alinear la broca.

2. Coloque la chaveta del portabrocas en cada uno de los agujeros de éste, girándolo hacia la derecha como se muestra en el dibujo. Apriételo bien.
3. Para desmontar la broca, inserte la chaveta en uno de los agujeros del portabrocas y gírela a la izquierda.

### Uso del portabrocas sin chaveta

Desmonte el bloque de pilas secas o asegure el gatillo antes de insertar o retirar las brocas.

Always remove the battery pack or lock the trigger before inserting or removing bits.

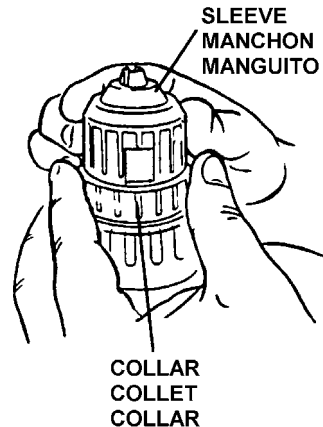
1. To open the chuck jaws, turn the sleeve in the counterclockwise

Enlevez toujours la batterie ou le déclencheur de fermeture avant d'insérer ou d'enlever les mèches.

1. Pour ouvrir les mâchoires du mandrin, tournez le manchon dans

gure el gatillo antes de insertar o retirar las brocas.

1. Para abrir los agarres del portabrocas, gire el manguito hacia la izquierda.



direction.

When using drill bits, allow the bit to strike the bottom of the chuck. Center the bit in the chuck jaws and lift it about 1/16" off of the bottom. When using screwdriver bits, insert the bit far enough for the chuck jaws to grip the hex of the bit.

2. To close the chuck jaws, hold the collar while turning the sleeve in the clockwise direction. Tighten securely.
3. To remove the bit, hold the collar while turning the sleeve in the counter-clockwise direction.

le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Quand vous utilisez des mèches, laissez la mèche frapper le fond du mandrin. Centrez la mèche dans les mâchoires du mandrin et levez-la à peu près 1/16" du fond.

Quand vous utilisez des mèches de tournevis, insérez la mèche assez loin pour que les mâchoires du mandrin puissent saisir le hexagonal de la mèche.

2. Pour fermer les mâchoires du mandrin, tenez le collet pendant que vous tournez le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez fermement.
3. Pour enlever la mèche, tenez le collet pendant que vous tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Cuando utilice brocas, permita que toquen el fondo del portabrocas. Centre la broca en los agarres del portabrocas y levántela unas 1/16 plgs. del fondo.

Cuando utilice destornilladores de berbiquí, insértelos hasta que los agarres del portabrocas puedan agarrar la parte hexagonal del berbiquí.

2. Para cerrar los agarres del portabrocas, sujete el collar mientras gira el manguito hacia la derecha. Apriételo bien.
3. Para retirar la broca, sujete el collar mientras gira el manguito hacia la izquierda.

### Starting, Stopping, & Controlling Speed

To start the tool, pull the trigger. To stop the tool, release the trigger and an electric brake stops the tool instantly. All models feature a variable speed trigger. To vary the speed, simply increase or decrease pressure on the trigger. The further the trigger is pulled, the greater the speed.

### Drilling

Use high speed for softer woods or low speed for harder woods. Place the bit on the work surface and apply firm pressure before starting. Too much pressure will slow the bit and drilling efficiency. Too little pressure will cause the bit to slide over the work area and dull the point of the bit.

If the tool seems as if it is about to stall, reduce pressure slightly to allow the bit to regain speed. If stalling does occur,

### Mettre en marche, arrêter et contrôler la vitesse

Pour mettre l'outil en marche, tirez sur le déclencheur. Pour arrêter l'outil, relâchez le déclencheur et un frein électrique arrête l'outil immédiatement. Tout modèle a un déclencheur de vitesse variable. Pour faire varier la vitesse, augmentez ou diminuez tout simplement la pression sur le déclencheur. Plus le déclencheur est tiré, plus la vitesse augmente.

### Perçage

Sélectionnez une grande vitesse pour un bois tendre et une petite vitesse pour un bois dur. Placez la mèche sur la pièce travaillée et exercez une ferme pression avant de commencer. Trop de pression ralentira l'efficacité de la mèche et du perçage. Pas assez de pression et la mèche glissera par dessus de la pièce

### Arranque, parada y control de la velocidad

Para arrancar la herramienta, apriete el gatillo. Para detener el taladro, suelte el gatillo y un freno eléctrico detendrá la herramienta inmediatamente. Todos los modelos incluyen un gatillo de velocidad variable. Para variar la velocidad, aumente o disminuya la presión ejercida en el gatillo. Cuanto más oprima el gatillo, mayor será la velocidad.

### Empezando a taladrar

Seleccione una velocidad alta para maderas blandas y una más lenta para maderas duras. Coloque la broca en la superficie y aplique una presión firme antes de comenzar. No ejerza demasiada presión porque disminuiría la velocidad del taladro y su eficiencia. Por el contrario, el no ejercer la presión suficiente provocaría que la broca resbalara sobre el área de trabajo y se embotaría su



reverse the motor to free the bit from the workpiece.

When drilling into wood, use wood augers or twist drill bits. Always use sharp bits. When drilling with twist drill bits, pull the bit out frequently to clear chips from the flutes. If the work is apt to splinter, back it with a piece of scrap wood.

When drilling in metal, use a center punch to start the hole.

### Driving Screws and Nut Running

Drill a pilot hole when driving screws into thick or hard materials. Use the proper style and size screwdriver bit for the type of screw you are using.

With the screwdriver bit in the screw, place the tip of the screw on the workpiece and apply firm pressure before pulling the trigger. Screws can be removed by reversing the motor.

### Overloading

Continuous overloading may cause permanent damage to tool or battery pack.

## MAINTENANCE

### WARNING!

To reduce the risk of injury, always unplug the charger and remove the battery pack from the charger or tool before performing any maintenance. Never disassemble the tool, battery pack or charger. Contact a SIOUX TOOLS service facility for ALL repairs.

Keep your tool, battery pack and charger in good repair by adopting a regular maintenance program. After six months to one year, depending on use, return the tool, battery pack and charger to a SIOUX TOOLS service facility for:

1. lubrication
2. mechanical inspection and cleaning (gears, spindles, bearings, housing, etc.)
3. electrical inspection (battery pack, charger, motor)
4. testing to assure proper mechanical and electrical operation

travaillée et émoussera la pointe de la mèche. Si l'outil donne l'impression de vouloir arrêter, réduisez un peu la pression pour permettre la mèche de regagner la vitesse. Si l'arrêt se produit, reversez le moteur pour libérer la mèche de la pièce travaillée.

Quand vous percez dans le bois, utilisez des mèches à bois ou pour acier. Utilisez toujours des mèches aiguisées. Quand vous percez avec des mèches à bois, sortez la mèche souvent pour enlever les copeaux des fentes. Si la pièce est susceptible de craquer, placez un vieux morceau de bois en arrière.

Quand vous percez dans le métal, utilisez un pointeau pour commencer le trou.

### L'introduction de vis et d'écrous

Percez un trou de guidage lorsque vous insérez des vis dans des matériaux épais ou durs. Utilisez le bon style et la bonne grandeur de mèche de tournevis pour le type de vis que vous utilisez.

Avec la mèche de tournevis dans la vis, placez la pointe de la vis sur la pièce travaillée et exercez une ferme pression avant de tirer le déclencheur. Les vis peuvent être enlevées en renversant le moteur.

### Surcharge

Un surcharge continuel peut causer des dommages permanents à l'outil ou à la batterie.

## ENTRETIEN

### AVERTISSEMENT!

Pour réduire le risque de blessures, débranchez toujours le chargeur et enlevez la batterie du chargeur ou de l'outil avant l'entretien. Ne démontez pas l'outil, la batterie ou le chargeur. Contactez un centre de service SIOUX TOOLS pour TOUTE réparation.

Gardez votre outil, batterie et chargeur en bon état en adoptant un programme régulier d'entretien. Après six mois à un an, selon l'emploi, retournez l'outil, la batterie et le chargeur à un centre de service SIOUX TOOLS pour:

1. lubrification
2. inspection et nettoyage mécanique (embrayages, broches, coussinets, boîtier, etc.)
3. inspection électrique (batterie, chargeur, moteur)
4. tester pour assurer un bon fonctionnement mécanique et électrique

punta.

Si parece que el taladro está a punto de pararse, reduzca la presión ligeramente para permitir que el taladro recobre velocidad. Si se detiene de todas formas, dele marcha atrás al motor para sacar la broca del material.

Cuando taladre madera, use berbiquís para madera o brocas helicoidales. Utilice siempre brocas bien afiladas. Cuando esté taladrando con brocas helicoidales, saque la broca frecuentemente para limpiar fragmentos adheridos a las estrías. Si el material tiene tendencia a astillarse, ponga un trozo de madera sobrante por detrás.

Cuando taladre metal, use un punzón de perforar para comenzar el agujero.

### Colocación de tornillos y apretado de tuercas

Taladre un agujero guía cuando quiera introducir tornillos en materiales duros o gruesos. Utilice el destornillador de berbiquí del estilo y el tamaño adecuados para el tipo de tornillo que esté utilizando.

Con el berbiquí del destornillador en el tornillo, coloque la punta de éste en la superficie de trabajo y presione firmemente antes de apretar el gatillo. Para retirar los tornillos, dele marcha atrás al motor.

### Sobrecarga

La sobrecarga continua puede causar daños permanentes a la herramienta o al bloque de pilas.

## MANTENIMIENTO

### ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de lesiones, desenchufe el cargador y retire el bloque de pilas del cargador o la herramienta antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Nunca desmonte la herramienta, el bloque de pilas o el cargador. Póngase en contacto con un taller de servicio de SIOUX TOOLS para TODAS las reparaciones.

Para mantener su taladro, el bloque de pilas secas y el cargador en buen estado, adopte un programa de mantenimiento regular. Después de seis meses o un año, dependiendo del uso, envíe a un taller de servicio de SIOUX TOOLS la herramienta, el bloque de pilas y el cargador para su:

1. lubricación
2. inspección mecánica y limpieza (engranajes, ejes, cojinetes, armazón, etc.)
3. inspección eléctrica (bloque de pilas, cargador, motor)
4. comprobación para asegurar un funcionamiento mecánico y eléctrico

## Maintaining Tool

If the tool does not start or operate at full power with a fully charged battery pack, clean the contacts on the battery pack and tool with an eraser. If the tool still does not work properly, return the tool, charger and battery pack to a SIOUX TOOLS service facility for repairs (see "Repairs").

## Maintaining Battery Pack

SIOUX TOOLS Nickel-Cadmium Battery Packs will operate for many years and/or hundreds of cycles when they are maintained and used according to these instructions.

A Battery Pack that is stored for six months without being used will discharge itself. Batteries discharge at a rate of about 1% per day. Charge the battery every six months even if it is unused to maximize battery life. Do not tape the trigger in the ON position and leave the tool unattended as this may discharge the battery to a point where it will no longer be able to recharge. Use a SIOUX TOOLS Battery Pack only until it no longer performs with the power and torque needed for your application.

Store your Battery Pack in a cool, dry place. Do not store it where the temperature may exceed 120°F (50°C) such as in a vehicle or metal building during the summer. High temperatures will overheat the Battery Pack, reducing battery life. If it is stored for several months, the Battery Pack will gradually lose its charge. One to three cycles of charging and discharging through normal use will restore the capacity of the Battery Pack. During the life of the Battery Pack, the operating time between charges becomes shorter. If the operating time becomes extremely short after a proper charge, the usable life of the Battery Pack has been reached and it should be replaced.

## Cleaning

Clean dust and debris from charger and tool vents. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool, battery pack and charger since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Some of these include gasoline, turpentine, lacquer thinner, paint thinner, chlorinated cleaning solvents, ammonia

## Entretien de l'outil

Si l'outil ne démarre pas ou s'il ne fonctionne pas à sa puissance complète avec une batterie chargée complètement, nettoyez les contacts sur la batterie et l'outil avec une efface. Si l'outil ne fonctionne pas toujours, renvoyez l'outil, le chargeur et la batterie à un centre de service SIOUX TOOLS pour réparations (voir "Réparations").

## Entretien de la batterie

Les batteries en cadmium-nickel de SIOUX TOOLS fonctionneront pendant plusieurs années et/ou des centaines de cycles quand elles sont entretenues et utilisées selon ces instructions.

Une batterie rangée pendant six mois sans avoir été utilisée se déchargera. Les batteries se déchargent à un taux d'environ 1% par jour. Chargez la batterie tous les six mois même si elle n'a pas été utilisée pour maximiser la durée de la batterie. Ne collez pas le déclencheur dans la position MARCHE et laissez l'outil sans surveillance car cela peut décharger la batterie à un point où elle ne sera plus capable d'être chargée. Utilisez une batterie SIOUX TOOLS jusqu'à ce qu'elle ne peut plus fonctionner avec la puissance et la couple exigée pour l'application.

Rangez votre Batterie dans un endroit frais et sec. Ne la rangez pas où la température peut dépasser 120°F (50°C) comme dans un véhicule ou un édifice en métal pendant l'été. Les hautes températures surchargera la Batterie, diminuant la durée de la batterie. Si elle est rangée pendant plusieurs mois, la Batterie perdra graduellement sa charge. Un à trois cycles de charge et décharge à travers un emploi normal rendra la capacité de la Batterie. Pendant la durée de la Batterie, le temps de fonctionnement entre charges diminue. Si le temps de fonctionnement devient extrêmement court après une bonne charge, la durée utilisable de la Batterie a été atteinte et elle devrait être remplacée.

## Nettoyage

Nettoyez la poussière et la saleté des trous d'aération du chargeur et de l'outil. Gardez les poignées de l'outil propres, sèches et libres d'huile et de graisse. Utilisez un savon doux et un linge humide pour nettoyer l'outil, la Batterie et le chargeur parce que certains agents et solvants de nettoyage sont nuisibles aux plastiques et autres pièces isolées. Ceci inclut la gasoline, la térébenthine, les dilu-

adecuado

## Mantenimiento de la herramienta

Si la herramienta no arranca o no funciona a plena potencia con un bloque de pilas completamente cargado, limpie los contactos de la herramienta y del bloque de pilas con un borrador. Si aún así no funciona correctamente, envíe la herramienta, el cargador y el bloque de pilas a un taller de servicio de SIOUX TOOLS para su reparación (consulte la sección "Reparaciones").

## Mantenimiento del bloque de pilas secas

Los bloques de pilas secas de níquel-cadmio de SIOUX TOOLS funcionarán durante muchos años y/o cientos de ciclos cuando se mantienen y utilizan de acuerdo a estas instrucciones.

Si almacena un bloque de pilas secas durante más de seis meses sin utilizarlo, se descargará. Las pilas se descargan a una velocidad de 1% al día. Recargue las pilas cada seis meses, inclusive si no utiliza la herramienta, para maximizar su duración. No sujete el gatillo con cinta adhesiva en la posición ON (encendido) ni la deje desatendida porque esto puede descargar las pilas hasta el punto donde ya no sea posible recargarlas. Use el bloque de pilas de SIOUX TOOLS hasta que ya no funcione con la potencia y momento de torsión necesarios para su aplicación.

Guarde el bloque de pilas en un lugar fresco y seco. No lo almacene en un lugar donde la temperatura pueda llegar a exceder los 120°F (50°C), tal como un vehículo o una construcción de metal durante el verano. Estas altas temperaturas sobrecalentarán el bloque de pilas, lo que reducirá su duración. Si se almacena durante varios meses, el bloque de pilas perderá su carga gradualmente. De uno a tres ciclos de carga y descarga en un uso normal restaurará la capacidad del bloque de pilas. Durante la vida del bloque de pilas, el período de tiempo entre cargas se acorta. Si el tiempo de funcionamiento es demasiado corto después de una carga adecuada, el bloque de pilas ya ha alcanzado el final de su vida útil y debe reemplazarse.

## Limpieza

Limpie el polvo y otra suciedad de los orificios de ventilación del cargador y la herramienta. Mantenga los mangos de la herramienta limpios, secos y libres de aceite o grasa. Utilice un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta, el bloque de pilas y el cargador puesto que ciertos agentes limpiadores y disolventes pueden resultar dañinos para los plásticos y otras partes con aislamien-

and household detergents containing ammonia. Never use flammable or combustible solvents around tools.

**WARNING!**

To reduce the risk of injury and damage, never immerse your tool, battery pack or charger in liquid or allow a liquid to flow inside them.

**Disposing of Nickel-Cadmium Battery Packs**

Nickel-Cadmium Battery Packs are recyclable. Under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Dispose of your Battery Pack according to federal, state and local regulations local regulations

**WARNING!**

To reduce the risk of explosion, never burn a battery pack even if it is damaged, dead or completely discharged.

**Repairs**

For repairs, return the tool, battery pack and charger to a:

SIOUX TOOLS Service Center, or  
SIOUX TOOLS INC.  
Factory Service  
2901 Floyd Blvd.  
Sioux City, IA 51102-0507  
1-800-722-7290  
712-252-0525

**Battery Pack Warranty**

Battery Packs for cordless tools are warranted for one year from the date of purchase.

ants de vernis et de peinture, les solvants de nettoyage chlorés, l'ammoniac et les détergents domestiques contenant l'ammoniac. Ne jamais utiliser des solvants inflammables ou combustibles proche des outils.

**AVERTISSEMENT!**

Pour réduire le risque de blessures ou dommages, n'immergez jamais votre outil, batterie ou chargeur dans un liquide ou ne permettez pas qu'un liquide s'introduise dans les outils.

Élimination des Batteries en cadmium-nickel

Les Batteries en cadmium-nickel sont recyclables. Sous plusieurs lois provinciales et locales, il peut être illégal de se débarrasser de cette batterie dans les déchets municipaux. Éliminez votre Batterie selon les règlements fédéraux, provinciaux et locaux.

**AVERTISSEMENT!**

Pour réduire le risque d'explosion, ne brûlez jamais une batterie même si elle est endommagée, morte ou complètement déchargée.

**Réparations**

Pour les réparations, renvoyez l'outil, la batterie et le chargeur à:

Centre de service SIOUX TOOLS ou  
SIOUX TOOLS INC.  
Service d'usine  
2901 Floyd Blvd.  
Sioux City, IA 51102-0507  
1-800-722-7290  
712-252-0525

**Garantie de la Batterie**

Batteries pour les outils sans fil ont une garantie pour une période d'un an suivant la date d'achat.

to. Algunos de estos compuestos dañinos incluyen gasolina, trementina, diluyente para laca, diluyentes para pintura, disolventes limpiadores clorinados, amoníaco y detergentes de uso doméstico que lo contengan. Nunca utilice disolventes inflamables o combustibles donde se encuentren las herramientas.

**¡ADVERTENCIA!**

Para reducir el riesgo de lesiones o daños, no sumerja nunca la herramienta, el bloque de pilas o el cargador en líquido ni permita que ningún líquido entre en ellos.

Eliminación del bloque de pilas secas de níquel-cadmio

Los bloques de pilas secas de níquel-cadmio son reciclables. Bajo las leyes locales y de varios estados la eliminación del bloque de pilas en las aguas residuales municipales puede ser ilegal. Elimine su bloque de pilas de acuerdo con las regulaciones federales, estatales y locales.

**¡ADVERTENCIA!**

Para reducir el riesgo de explosión, nunca queme un bloque de pilas incluso si está dañado, muerto o completamente descargado.

**Reparaciones**

Para reparaciones, mande la herramienta, el bloque de pilas y el cargador a:

SIOUX TOOLS Service Center o  
SIOUX TOOLS INC.  
Factory Service  
2901 Floyd Blvd.  
Sioux City, IA 51102-0507  
1-800-722-7290  
712-252-0525

**Garantía del bloque de pilas secas**

Los bloques de pilas secas para herramientas sin cable están garantizados por un año desde la fecha de su adquisición.



Fig. No. N°	Part No. N°	Description
Fig. N°	Pièce N°	Description
Fig. N°	Part N°	Descripción
1.	*	Switch Interrupteur Interruptor
2.	*	Motor Moteur Motor
3.	66104	Plate—Thrust Plaque butée Placa—accionador
4.	66094	Gear—Set of Three Engrenage—ensemble de trois Engranaje—Juego de tres
5.	66782	Carrier Porteur Portador
6.	66095	Gear—Ring Couronne dentée Engranaje—Anillo
7.	66780	Case—Gear Couvre—engrenages Funda—Engranaje
8.	66118	Gear—Compound Engrenage—composé Engranaje—Múltiple
9.	35098	Washer (3 Required) Rondelle (exige 3) Arandela (Se requieren 3)
10.	66115	Pin Épingle Clavija
11.	66107	Bellcrank Levier coudé Leva acodada
12.	66106	Rod—Push Barre de poussée Varilla—Pulsador
13.	66100	Trigger Déclencheur Gatillo
14.	10104	Bearing (Requires Fig. 19 for service) Coussinet (exige la Fig. 19 pour le service) Cojinete (Requiere la Fig. 19 para servicio)
15.	67047	Washer (Requires Fig. 19 for service) Rondelle (exige la Fig. 19 pour le service) Arandela (Requiere la Fig. 19 para servicio)
16.	65104	Gear—Face (Requires Fig. 19 for service) Roue à couronne dentée (exige la Fig. 19 pour le service) Engranaje—Cara (Requiere la Fig. 19 para servicio)
17.	66638	Bushing (Requires Fig. 19 for service) Manchon (exige la Fig. 19 pour le service) Cojinete (Requiere la Fig. 19 para servicio)
18.	66649	Shaft

Fig. No. N°	Part No. N°	Description
Fig. N°	Pièce N°	Description
Fig. N°	Part N°	Descripción
		Axe Eje
19.	66131	Plate—Set (Contains various sizes for service) Ensemble de plaque (contient plusieurs grandeurs pour le service) Placa—Juego (Contiene varios tamaños para el servicio)
20.	65562	Chuck—Keyless Mandrin - sans clé Portabrocas sin chaveta
21.	57250R	Screw Vis Tornillo
22.	66110	Housing Set Ensemble de boîtier Juego del armazón
23.	66108	Screw (11 Required) Vis (11 exigées) Tornillo (Se requieren 11)

**Parts Not Shown:**

**Pièces non indiquées:**

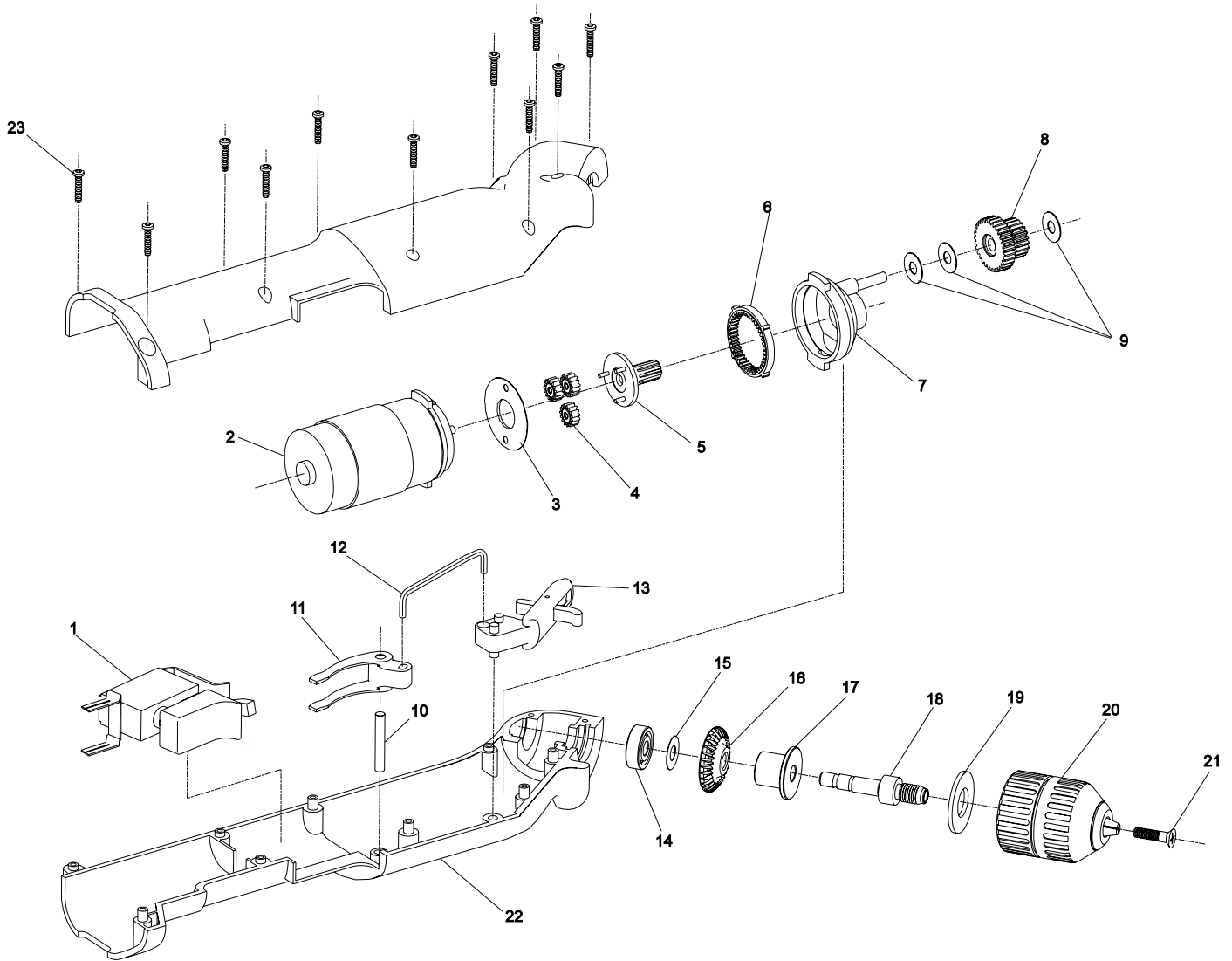
**Partes no visibles:**

66111	Nameplate Plaque Placa de identificación
66182	Label—Warning Étiquette d'alarme Etiqueta—Advertencia
9001	12 Volt Battery Pack Batterie 12 Volt Bloque de pilas secas de 12 Volt
9002	1-Hour Battery Charger Chargeur de batterie 1-heure Cargador de pilas de 1 hora
9003	Plastic Case Coffret en plastique Estuche
*	Part replaceable only at an Authorized SIOUX Service Facility
*	Pièce remplaçable seulement à un centre de service SIOUX agréé
*	Parte reemplazable sólo en un taller de servicio SIOUX





**PARTS LIST FOR 9000**  
**LISTE DES PIÈCES 9000**  
**LISTA DE PIEZAS 9000**



**SIoux**  
**TOOLS INC.**

2901 FLOYD BOULEVARD ■ PO BOX 507 ■ SIOUX CITY, IOWA 51102-0507 ■

Printed In U.S.A.

This pdf incorporates the following model numbers:

9000